

СПОРАЗУМ

између

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

и

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ МАЛТЕ

О УЗАЈАМНОМ ПОДСТИЦАЊУ И ЗАШТИТИ УЛАГАЊА

(а) пренос на прву Страну уговорницу (или на њен овлашћени орган) свих права и потраживања обештећеног улагача, до кога долази било на основу закона или на основу правног посла; и

(б) да је прва Страна уговорница (или њен овлашћени орган) на основу суброгације овлашћена да остварује таква права или реализује таква потраживања.

2. Суброгација права односи се такође и на трансфер плаћања који се врши у складу са чланом 6. овог споразума.

Члан 9.

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА ИЗМЕЂУ УЛАГАЧА И СТРАНЕ УГОВОРНИЦЕ- ДОМАЋИНА УЛАГАЊА

1. Стране уговорнице ће настојати да сваки спор између једне Стране уговорнице и улагача државе друге Стране уговорнице реше пријатељским договором. Сваки такав спор биће прослеђен писмено, са детаљним информацијама од стране улагача, обема Странама уговорницама.

2. (а) Уколико се решење не постигне у року од три месеца од писменог захтева, спор ће бити поднет на решавање у арбитражном поступку, по захтеву улагача.

(б) За ову сврху, свака од Страна уговорница даје унапред неопозиву сагласност за покретање спора пред међународном арбитражом, пошто сви домаћи правни лекови буду исцрпљени.

3. Када је спор поднет на решавање међународној арбитражи, он се може поднети:

(а) Међународном центру за решавање инвестиционих спорова, установљеног Конвенцијом о решавању инвестиционих спорова између држава и држављана других држава, у случају да су обе Стране Уговорнице потписнице Конвенције; или

(б) ad hoc међународном арбитражном суду, у складу са Арбитражним правилима Комисије Уједињених нација за трговинско право.

Члан 10.

РЕШАВАЊЕ СПОРОВА ИЗМЕЂУ СТРАНА УГОВОРНИЦА

1. Спорови између Страна уговорница у вези са тумачењем или применом овог Споразума решаваће се, по могућности, дипломатским путем.

2. Ако се спор између Страна уговорница не може решити у складу са горе поменутиим ставом, он ће, на захтев једне од Страна уговорница, бити поднет арбитражом суду.

3. Арбитражни суд из става 2. овог члана ће се конституисати посебно за сваки појединачни случај, на следећи начин. У року од два месеца од пријема захтева за арбитражу, свака Страна уговорница ће именовати по једног члана суда. Ова два члана ће у року од два месеца од свог именовања, одабрати држављанина треће државе, који ће бити председник арбитражног суда.

4. Ако се у роковима утврђеним у ставу 3. овог члана не изврше неопходна именовања, било која Страна уговорница може, у одсуству сваког другог споразума, позвати Председника Међународног суда правде да обави потребна именовања. Ако је Председник Међународног суда правде држављанин било једне или друге Стране уговорнице, или ако је на други начин спречен да обави ову функцију, затражиће се од Потпредседника Међународног суда правде да изврши потребна именовања. Ако је потпредседник Међународног суда правде држављанин било једне или друге Стране уговорнице, или ако је и он спречен да обави ову функцију, следећи по старешинству члан Међународног суда правде, који није држављанин било једне или друге Стране уговорнице, ће бити позван да обави потребна именовања.

5. Арбитражни суд доноси одлуке већином гласова. Ове одлуке су обавезујуће за обе Стране уговорнице. Свака Страна уговорница ће сносити трошкове учешћа свог члана у арбитражном суду и његовог представљања у арбитражном поступку. Трошкове Председника и преостале трошкове подједнако ће сносити обе Стране уговорнице. Арбитражни суд може, ипак, својом одлуком наложити да једна Страна уговорница сноси већи део трошкова, и оваква одлука ће бити обавезујућа за обе Стране уговорнице. Арбитражни суд утврђује сопствени поступак рада.

Члан 11. КОНСУЛТАЦИЈЕ

Представници Страна уговорница ће одржати консултације, када је потребно, у вези са питањима која се односе на примену овог споразума. Те консултације ће се одржати на предлог једне од Страна уговорница у месту и у време које ће се уговорити дипломатским путем.

У ПОТВРДУ ЧЕГА су доле потписана лица, ваљано овлашћена од својих влада, потписала овај споразум.

Потписано у Београду, дана, 2. јула 2010. године, у два оригинала, сваки на српском и енглеском језику при чему су оба текста подједнако аутентична.


ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ
СРБИЈЕ


ЗА ВЛАДУ РЕПУБЛИКЕ
МАЛТЕ